

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są imiona synów Izraela, którzy przybyli do Egiptu: Jakub i jego synowie: Pierworodny Jakuba Ruben.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto są imiona potomków Izraela, którzy przybyli do Egiptu: Jakub i jego synowie: Pierworodny Jakuba, Ruben.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to są imiona synów Izraela, którzy weszli do Egiptu — Jakub i jego synowie: pierworodny Jakuba, Ruben.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te są imiona synów Izraelowych, którzy weszli do Egiptu: Jakób i synowie jego: pierworodny Jakóbow Ruben.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A te są imiona synów Izraelowych, którzy weszli do Egiptu, on z syny swemi. Pierworodny Ruben.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto imiona synów Izraela, którzy przybyli do Egiptu, Jakuba i jego synów. Syn pierworodny Jakuba, Ruben,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to są imiona synów Izraela, którzy przybyli do Egiptu: Jakub i synowie jego. Pierworodny Jakuba Ruben.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto imiona synów Izraela, którzy przybyli do Egiptu – Jakuba i jego synów. Pierworodnym Jakuba był Ruben.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto imiona synów Izraela, którzy przybyli do Egiptu: pierworodny syn Jakuba Ruben.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto są imiona synów Izraela przybyłych do Egiptu (Jakuba i jego synów): Ruben, pierworodny Jakuba.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I to są imiona synów Jisraela, którzy przybyli do Egiptu. Jaakow i jego synowie: pierworodny Jaakowa - Reuwen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це ж імена синів Ізраїля, які ввійшли до Єгипту. Яків і його сини: первородний Якова Рувим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto imiona synów Israela przybyłych do Micraim: Jakób oraz jego synowie: pierworodny Jakóba Reuben.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto imiona synów Izraela, którzy przybyli do Egiptu: Jakub i jego synowie: pierworodnym Jakuba był Ruben.

¹⁾ <x>130 5:1-2</x>